

Sul lato opposto è disponibile la versione italiana del Manuale di istruzioni.

PRECAUÇÕES

LEIA COM ATENÇÃO ANTES DE UTILIZAR O INSTRUMENTO

* Mantenha este manual em lugar seguro para referência futura.

ADVERTÊNCIAS

siga sempre as precauções básicas mencionadas abaixo para evitar ferimentos graves ou até mesmo morte por choque elétrico, curto-circuito, danos, incêndio ou outros acidentes. Essas precauções incluem, mas não estão limitadas a:

Não abra

• Este dispositivo não contém peças cuja manutenção possa ser feita pelo usuário. Não tentedesmontar ou modificar os componentes internos em hipótese alguma. Caso o dispositivo não esteja funcionando de forma correta, pare de utilizá-lo imediatamente e leve-o a um Serviço Técnico Yamaha.

Advertência: água

• Não exponha o dispositivo à chuva, não o utilize perto de água nem em locais úmidos. Se algum líquido, como água, penetrar no dispositivo, desligue a alimentação do amplificador imediatamente. Em seguida, leve o dispositivo a um Serviço Técnico Yamaha.

Perda de audição

• Ao ligar a alimentação CA do sistema de áudio, sempre ligue o amplificador POR ÚLTIMO, para evitar perda da audição e danos ao alto-falante. Durante o desligamento, o amplificador devem ser desligados PRIMEIRO pelo mesmo motivo.

Advertência sobre incêndios

• Não coloque itens incandescentes ou chamas abertas próximos ao dispositivo, porque eles podem causar um incêndio.

Se você observar qualquer anormalidade

• Caso ocorra algum dos problemas a seguir, desligue imediatamente o amplificador.
 - Cheiro estranho ou fumaça.
 - Algum objeto tiver caído dentro do dispositivo.
 - Houver uma perda súbita de som durante o uso do dispositivo.
 - Rachaduras ou outros danos visíveis aparecem no dispositivo.
 Em seguida, leve o dispositivo para um Serviço Técnico Yamaha inspecionar ou reparar.

CUIDADO

siga sempre as precauções básicas mencionadas abaixo para evitar que você ou outras pessoas se machuquem, bem como para evitar que ocorram avarias no dispositivo ou em outros objetos. Essas precauções incluem, mas não estão limitadas a:

Localização

- Não deixe o dispositivo em posições instáveis de onde ele possa sofrer quedas acidentais e causar ferimentos.
- Não coloque o dispositivo em um local onde ele possa entrar em contato com gases corrosivos ou maresia. Se fizer isso, pode resultar em mau funcionamento.
- Evite ficar perto do dispositivo durante um desastre, como um terremoto. Como o dispositivo poderá cair e causar ferimentos, afaste-se dele rapidamente e vá para um local seguro.
- Antes de mudar o dispositivo de local, remova todos os cabos conectados.
- Consulte sempre o Serviço Técnico Yamaha se a instalação do dispositivo necessitar de trabalho de construção e observe as seguintes precauções.
 - Escolha materiais de montagem e um local de instalação que possam suportar o peso do dispositivo.
 - Evite locais expostos a vibração constante.
 - Use as ferramentas necessárias para instalar o dispositivo.
 - Inspeção periodicamente o dispositivo.

Ligações

• Antes de conectar o dispositivo a outros aparelhos, desligue todos os dispositivos. Além disso, antes de ligar ou desligar todos os dispositivos, certifique-se de que todos os níveis de volume estejam no mínimo. Deixar de fazer isso pode resultar em choque elétrico, perda da audição ou dano ao equipamento.

Instalar os altifalantes

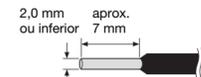
Instale os altifalantes no teto com o equipamento fornecido. Certifique-se de que o trilho do teto é suficientemente forte. As ilustrações presentes neste manual dizem respeito ao VXC3F-VA. O método de instalação é o mesmo para os outros modelos.

CUIDADO

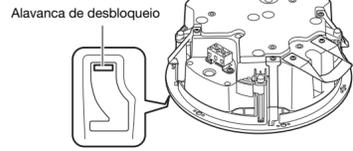
Antes de fixar os altifalantes, desligue o amplificador de potência.

Pré-instalação (preparação do cabo)

• Se forem utilizados fios enfiados para os cabos, utilize casquilhos com revestimento de isolamento. Utilize um casquilho cuja parte condutora tenha um diâmetro externo de 2,0 mm ou inferior, e um comprimento de aprox. 7 mm.



• Certifique-se de que a alavanca de desbloqueio na parte frontal do defletor está na posição indicada na imagem abaixo.



1 Fazer um furo no teto

1 Coloque o modelo de corte fornecido no teto e desenhe um círculo utilizando o modelo. Certifique-se de que utiliza o modelo de corte para que o furo tenha o diâmetro correto.

Observação

Se utilizar um cortador circular, defina o diâmetro com o modelo de corte.

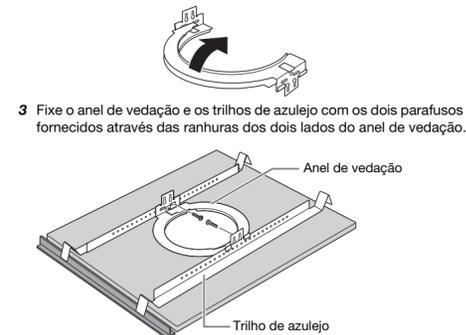
2 Faça o furo tendo o círculo como referência.

Tenha cuidado para evitar a entrada de lascas ou pó nos seus olhos enquanto faz o furo.

2 Instale os trilhos de azulejo e o anel de vedação

1 Introduza os dois trilhos de azulejo no furo e coloque-os na superfície do teto ao seu alcance. Certifique-se de que cada trilho de azulejo segue a orientação apresentada abaixo.

2 Introduza o anel de vedação dobrado no furo e abra-o no teto.



3 Fixe o anel de vedação e os trilhos de azulejo com os dois parafusos fornecidos através das ranhuras dos dois lados do anel de vedação.



• Use somente cabos de alto-falante para conectar os alto-falantes às tomadas. O uso de outros tipos de cabos pode resultar em incêndio.

Aviso: manuseio

- Não pressione os conectores com demasiada força para evitar ferimentos.
- Não utilize o dispositivo se o som estiver distorcido. A utilização prolongada nestas condições pode provocar sobreaquecimento e resultar num incêndio.
- Evite puxar os cabos conectados para evitar ferimentos.
- Ao escolher um amplificador de potência para usar com este dispositivo, verifique se a potência de saída do amplificador é menor que a capacidade de alimentação do dispositivo. Se a alimentação de saída for maior do que a capacidade de alimentação, poderá haver mau funcionamento ou incêndio.
- Não insira sinais altos demais, pois poderá causar corte no amplificador ou os seguintes problemas:
 - Retorno, quando um microfone for usado
 - Som extremamente alto e contínuo de um instrumento musical, etc.
 - Som distorcido contínuo e excessivamente alto
 - Ruído causado ao conectar/desconectar o cabo enquanto o amplificador estiver ligado
- Mesmo que a alimentação de saída do amplificador seja menor do que a capacidade de alimentação deste dispositivo (programa), poderá haver danos, mau funcionamento ou incêndio no dispositivo.

AVISO

Para evitar a possibilidade de avarias/danos no produto ou danos noutros objetos, siga os avisos abaixo.

• Manuseamento e manutenção

- Se utilizar uma ligação de altifalante de alta impedância, certifique-se de que o sinal de áudio é transmitido através de um filtro passa-alto de 80 Hz ou mais antes da entrada nos altifalantes.
- Não exponha o dispositivo a poeira e vibrações excessivas ou a frio ou calor extremos (por exemplo, sob luz solar direta, perto de um aquecedor ou num automóvel durante o dia) para evitar a possibilidade de deformação do painel, um funcionamento instável ou danos nos componentes internos.
- Não coloque objetos de vinil, plástico ou borracha sobre o dispositivo, pois pode descolorir o painel.
- Para limpar o dispositivo, utilize um pano seco e macio. Não utilize diluente, solventes, líquidos de limpeza ou panos de limpeza impregnados com produtos químicos.
- Pode ocorrer condensação no dispositivo devido a alterações rápidas e drásticas da temperatura ambiente, por exemplo quando o dispositivo é movido de um local para outro ou quando o ar condicionado é ligado ou desligado. Utilizar o dispositivo quando existe condensação pode provocar danos. Se houver razões para crer que existe condensação, deixe o dispositivo desligado durante várias horas até que a condensação desapareça totalmente.
- Certifique-se de que observa a impedância de carga nominal do amplificador, principalmente ao ligar os altifalantes em paralelo. Efetuar a ligação com uma impedância de carga fora do intervalo nominal do amplificador pode danificar o amplificador.
- Circuito de Proteção
 Este sistema de altifalantes possui um circuito de proteção interno que desliga a unidade do altifalante quando é aplicado um sinal de entrada excessivo. Se a unidade do altifalante não emitir nenhum som, reduza imediatamente o nível de volume do amplificador. O som regressará automaticamente ao fim de alguns segundos.
- A purga de ar pelas portas de reflexão de graves é normal e ocorre frequentemente quando o altifalante recebe material de programação com sons muito graves.
- Não coloque o altifalante virado para baixo com a grelha fixada, pois pode provocar uma deformação da grelha.
- Ao posicionar o altifalante virado para baixo, coloque-o sempre sobre uma superfície plana.
- Não toque na unidade de acionamento do altifalante.
- Não faça oscilar o altifalante enquanto o segura pela faixa de transporte.

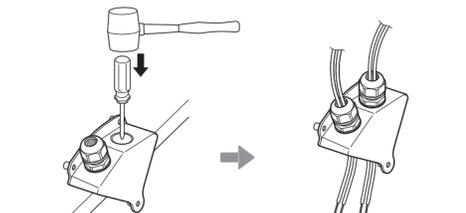
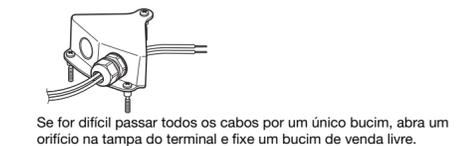
• Sobre este manual

- As ilustrações apresentadas neste manual são apenas indicativas.
- Os nomes das empresas e nomes de produtos presentes neste manual são marcas comerciais ou marcas comerciais registadas das respetivas empresas.

A Yamaha não pode ser responsabilizada por danos causados pelo uso indevido do dispositivo ou por modificações efetuadas nele, nem pela perda.

3 Ligue os fios ao conector

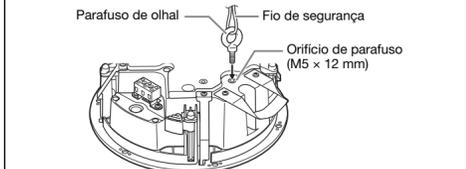
- 1 Puxe os fios do amplificador através do furo no teto.
- 2 Passe os cabos pelo buçim fixado à tampa do terminal.



Nota
 Prepare um buçim de AVC n.º de peça PGB 13.5-12B.
CUIDADO
 Utilize uma ferramenta adequada para abrir o orifício. Poderá magoar-se se abrir o orifício com as mãos.

Por segurança, utilize o orifício de parafuso do altifalante (M5 x 12 mm) e ligue o fio a um ponto de apoio independente, como uma viga.

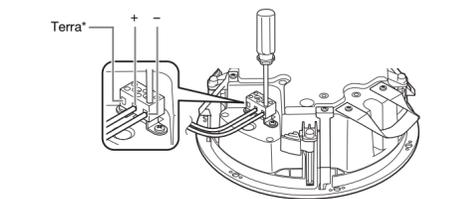
Exemplo de ligação utilizando um parafuso de olhal



CUIDADO

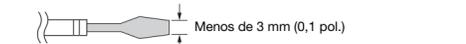
Tome sempre medidas de precaução para evitar que o altifalante caia. Utilize um fio de segurança com um comprimento adequado. Se o altifalante cair e o fio for muito longo, o fio pode romper devido ao excesso de tensão.

3 Liberte os parafusos dos terminais do terminal de cerâmica com uma chave de fendas de lâmina chata, introduza os cabos em cada um dos terminais e aperte os parafusos. Puxe os cabos para se certificar de que estão bem apertados e que não se irão soltar.



* Utilize o terminal de terra se for necessário.

Nota
 Utilize uma chave de fendas de lâmina chata com uma lâmina com menos de 3 mm (0,1 pol.).



Retirar da embalagem

Retire o conteúdo da embalagem e confirme que estão incluídos todos os seguintes objetos:

- Altifalante x 2
- Grelha x 2
- Tampa do terminal x 2
- Anel de vedação x 2
- Trilho de azulejo x 4
- Parafuso x 4
- Modelo de corte x 1
- Manual do proprietário (este manual)

Especificações gerais

		VXC5F-VA/VXC5F-VAW	VXC3F-VA/VXC3F-VAW
		Gama completa, reflexão de graves	
Componente		Unidade de gama completa 4,5" (11,5 cm)	Unidade de gama completa 3,5" (9 cm)
Ângulo de cobertura (-6 dB) ^{*1}		175° cónico (500 Hz), 175° cónico (1 kHz), 160° cónico (2 kHz), 95° cónico (4 kHz)	180° cónico (500 Hz), 180° cónico (1 kHz), 170° cónico (2 kHz), 165° cónico (4 kHz)
Impedância nominal		8 Ω (sem transformador) Linha 100 V: 330 Ω (30 W), 670 Ω (15 W), 1,3 kΩ (7,5 W) Linha 70 V: 170 Ω (30 W), 330 Ω (15 W), 670 Ω (7,5 W), 1,3 kΩ (3,8 W)	8 Ω (sem transformador) Linha 100 V: 670 Ω (15 W), 1,3 kΩ (7,5 W), 2,6 kΩ (3,8 W) Linha 70 V: 330 Ω (15 W), 670 Ω (7,5 W), 1,3 kΩ (3,8 W), 2,6 kΩ (1,9 W)
Potência nominal	NOISE	40 W	20 W
	PGM	80 W	40 W
	MAX	160 W	80 W
Sensibilidade ^{*1}		87 dB (1 W, 1 m, ruído rosa de 100 Hz a 10 kHz) 75 dB (1 W, 4 m, ruído rosa de 100 Hz a 10 kHz)	86 dB (1 W, 1 m, ruído rosa de 100 Hz a 10 kHz) 74 dB (1 W, 4 m, ruído rosa de 100 Hz a 10 kHz)
SPL máximo ^{*2}		100 dB (30 W, 1 m, ruído rosa de 100 Hz a 10 kHz em derivação de 30 W) 88 dB (30 W, 4 m, ruído rosa de 100 Hz a 10 kHz em derivação de 30 W) 109 dB (160 W, 1 m, ruído rosa de 100 Hz a 10 kHz a 8 Ω) 97 dB (160 W, 4 m, ruído rosa de 100 Hz a 10 kHz a 8 Ω)	96 dB (15 W, 1 m, ruído rosa de 100 Hz a 10 kHz em derivação de 15 W) 84 dB (15 W, 4 m, ruído rosa de 100 Hz a 10 kHz em derivação de 15 W) 105 dB (80 W, 1 m, ruído rosa de 100 Hz a 10 kHz a 8 Ω) 93 dB (80 W, 4 m, ruído rosa de 100 Hz a 10 kHz a 8 Ω)
Gama de frequência (-10 dB) ^{*1}		60 Hz – 20 kHz	71 Hz – 20 kHz
Conector		Bloco de terminais em cerâmica (3 pinos) x 1 (entrada: +/-, Terra) Tamanho do fio aplicável AWG 26-12 ou 4,0 mm ² , diâmetro exterior do fio Ø6,5 - Ø12,5 mm	
Tomadas do transformador	70 V	30 W, 15 W, 7,5 W, 3,8 W	15 W, 7,5 W, 3,8 W, 1,9 W
	100 V	30 W, 15 W, 7,5 W	15 W, 7,5 W, 3,8 W
Proteção contra sobrecarga		Limitação de potência de gama completa para proteger a rede e os transdutores	
Blindagem magnética		Não	
Resistente à poeira e à água		IP32 (Classificação de proteção da caixa EN54-24. Tipo A: IP21C)	
Involúcro	Forma	Redonda	
	Material da caixa	ABS (UL94-5VB), 3,5 mm, preto	
	Material do defletor	ABS (UL94-5VB), 5 mm, preto	
Grelha	Material	Aço perfurado revestido a pó (t=0,6 mm), anel decorativo: ABS V-0, relação de abertura: 46%	
	Acabamento	VXC5F-VA/VXC3F-VA: Pintura em preto (valor aproximado: Munsell N3) VXC5F-VAW/VXC3F-VAW: Pintura em branco (valor aproximado: Munsell 9,3)	
Dimensões (incluindo a grelha)		Ø324 x 143D mm	Ø285 x 112D mm
Peso líquido (incluindo a grelha)		3,2 kg	2,6 kg
Tamanho do corte		Ø285 mm	Ø247 mm
Espessura da placa de teto necessária		5 mm – 37 mm	
Embalagem		Embalado em par	
Normas		Certificado de acordo com a norma europeia EN 54-24: 2008 Ano de certificação: 16 - VXC5F-VA/VXC3F-VAW: 0560-CPR-152190027 - VXC3F-VA/VXC3F-VAW: 0560-CPR-152190028 Altifalante para sistemas de alarme por voz para a deteção de incêndios e sistemas de alarme de incêndio Tipo de ambiente: A Certificado de acordo com a norma europeia EN60849:1998 Sistemas de som para situações de emergência Certificado de acordo com a norma internacional ISO 7240-24: 2010 Altifalante de sistema de som para a deteção de incêndios e sistemas de alarme de incêndio Em conformidade com a norma britânica BS-5839-8: 2008 14.8	

Os dados das especificações foram medidos numa câmara anecoica, em conformidade com a norma EN 54-24. Eixo de referência: o eixo encontra-se no centro da superfície da grelha e perpendicular à superfície da grelha. Plano de referência: o plano encontra-se na superfície da grelha e perpendicular ao eixo de referência.

Plano horizontal: o plano contém o eixo de referência e é perpendicular ao plano de referência.
 *1: Meio espaço (2π)
 *2: Calculado com base na potência nominal e sensibilidade, excluindo a compressão de potência.

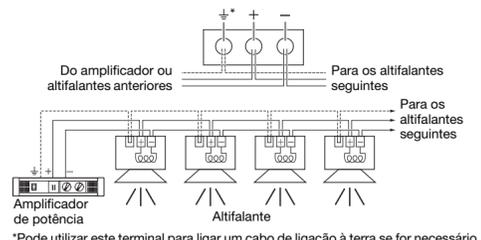
O conteúdo deste manual se aplica às especificações mais recentes a partir da data de publicação. Para obter o manual mais recente, acesse o site da Yamaha e faça o download do arquivo do manual.
 Consulte o verso do manual em inglês.

Ligar o cabo

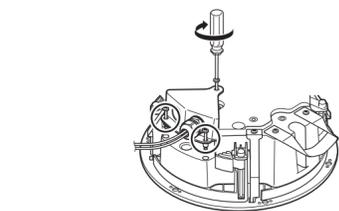
CUIDADO

- Se efetuar a ligação com baixa impedância, anote a impedância total.
- Se efetuar a ligação com alta impedância, as potências de entrada totais dos altifalantes ligados devem estar dentro do intervalo de entrada nominal do amplificador de potência. Para obter mais informações, consulte a descrição relativa à ligação de alta impedância no URL a seguir.
 Site Yamaha Pro Audio "Better Sound for Commercial Installations" (Melhor Som para Instalações Comerciais): http://www.yamahaproaudio.com/global/en/training_support/better_sound/

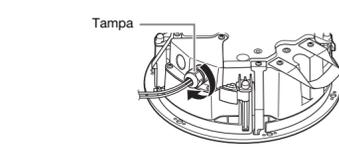
Ao instalar os vários altifalantes, ligue-os de forma paralela.



4 Aperte os parafusos e fixe a tampa do terminal.

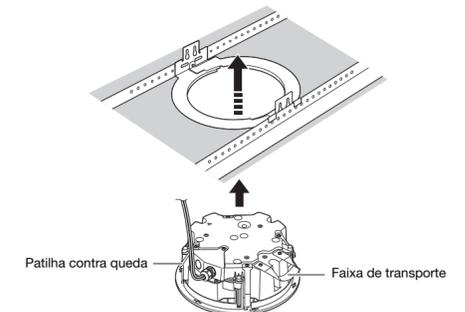


5 Aperte a tampa do buçim.

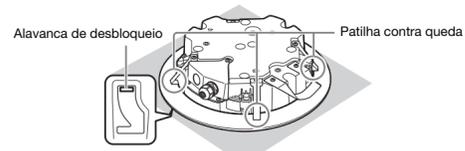


4 Fixe os altifalantes ao teto

1 Tenha cuidado para não prender o cabo, a faixa de transporte ou o fio de segurança ao encaixar lentamente o altifalante no teto.

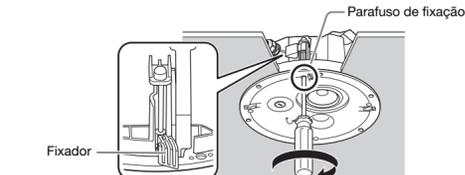


Certifique-se de que a alavanca de desbloqueio está na posição indicada na imagem abaixo. Se estiver colocada na posição indicada da imagem, quando todas as patilhas contra queda cruzarem o anel de vedação, o altifalante é fixado temporariamente.



2 Levantando ligeiramente o altifalante, rode a chave de fendas no sentido dos ponteiros do relógio para apertar o parafuso de fixação. A primeira rotação do parafuso de fixação abre o fixador. As rotações seguintes deslocam o fixador para baixo no canal para puxar o altifalante para cima no teto.

Observação
 Se tiver dificuldade em libertar o fixador, rode a chave de fendas meia volta no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio, pois isso facilitará a libertação do fixador.

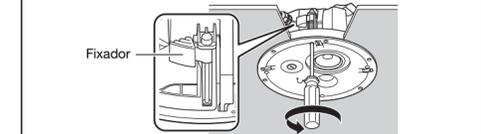


CUIDADO

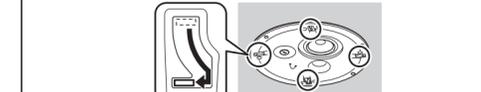
- Não aperte demasiado o parafuso de fixação. Caso contrário, o parafuso de fixação e o fixador irão romper.
- Não rode nenhum parafuso além do parafuso de fixação. Caso contrário, o altifalante pode cair ou avariar.

Retirar do teto

1 Desaperte o parafuso de fixação rodando-o no sentido contrário aos dos ponteiros do relógio. Ao desapertar o parafuso, o fixador sobe e, quando atingir o topo, fecha-se, como mostra a imagem abaixo.



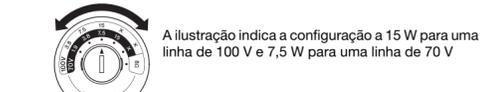
2 Levantando ligeiramente o altifalante, prenda-o movendo a alavanca de desbloqueio na parte frontal do defletor na direção da seta como mostra a imagem.



3 Retire o fio de segurança do altifalante que está solto do teto.

5 Defina a impedância/tensão da linha e potência

Selecione a impedância/tensão da linha (100 V/70 V/8 Ω) e a derivação de potência para o sistema distribuído de linha de 100 V/70 V rodando o seletor de derivação na parte frontal do altifalante com uma chave de fendas.



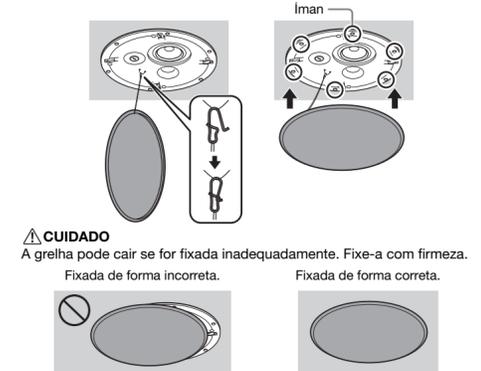
A ilustração indica a configuração a 15 W para uma linha de 100 V e 7,5 W para uma linha de 70 V

CUIDADO

- A posição "X" não deve ser selecionada. A posição 8 Ω deve ser selecionada apenas para sistemas de áudio 8 Ω. Se a definição estiver incorreta, podem ocorrer avarias do altifalante e do amplificador.
- Certifique-se de que o amplificador está desligado antes de rodar o seletor de derivação.

6 Fixe a grelha

Fixe a corda ao altifalante como mostra a imagem e encaixe a grelha nos ímanes (6 locais) da parte frontal do defletor.



CUIDADO
 A grelha pode cair se for fixada inadequadamente. Fixe-a com firmeza.

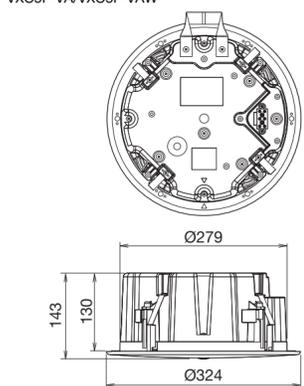


Yamaha Pro Audio global website <http://www.yamahaproaudio.com/>
 Yamaha Downloads <http://download.yamaha.com/>
 Manual Development Department
 © 2016 Yamaha Corporation
 Published 03/2016 CRZC-A0
 Printed in Indonesia

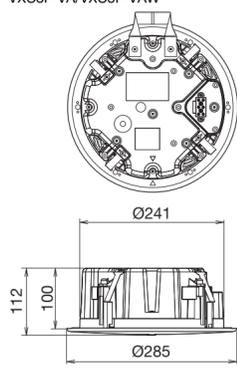
Dimensions

Unit: mm

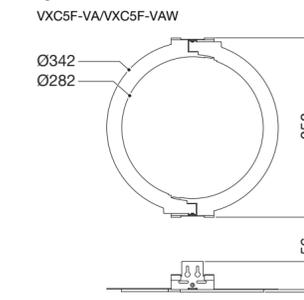
VXC5F-VA/VXC5F-VAW



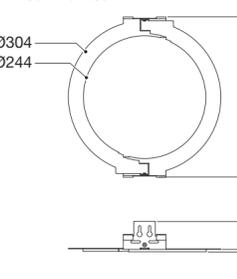
VXC3F-VA/VXC3F-VAW



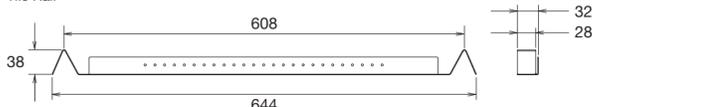
O-Ring



VXC3F-VA/VXC3F-VAW

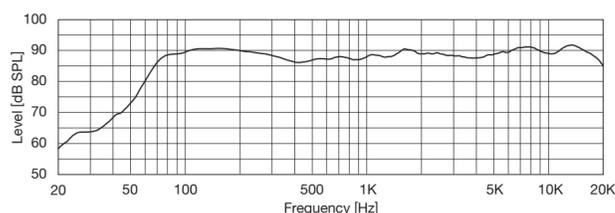


Tile Rail

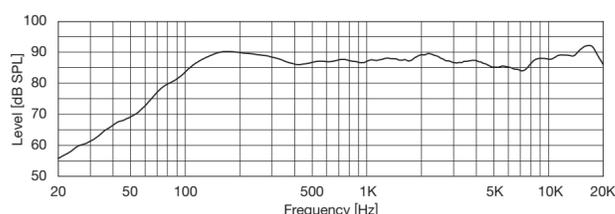


On-axis Frequency Response (1W / 1m)

VXC5F-VA/VXC5F-VAW



VXC3F-VA/VXC3F-VAW



Important Notice: Guarantee Information for customers in European Economic Area (EEA) and Switzerland

Important Notice: Guarantee Information for customers in EEA* and Switzerland For detailed guarantee information about this Yamaha product, and Pan-EEA* and Switzerland warranty service, please either visit the website address below (Printable file is available at our website) or contact the Yamaha representative office for your country. * EEA: European Economic Area	English
Wichtiger Hinweis: Garantie-Information für Kunden in der EWR* und der Schweiz Für nähere Garantie-Information über dieses Produkt von Yamaha, sowie über den Pan-EWR*- und Schweizer Garantieservice, besuchen Sie bitte entweder die folgend angegebene Internetadresse (eine druckfähige Version befindet sich auch auf unserer Website), oder wenden Sie sich an den für Ihr Land zuständigen Yamaha-Vertrieb. * EWR: Europäischer Wirtschaftsraum	Deutsch
Remarque importante: informations de garantie pour les clients de l'EEE et la Suisse Pour des informations plus détaillées sur la garantie de ce produit Yamaha et le service de garantie applicable dans l'ensemble de l'EEE ainsi qu'en Suisse, consultez notre site Web à l'adresse ci-dessous (le fichier imprimable est disponible sur notre site Web) ou contactez directement Yamaha dans votre pays de résidence. * EEE : Espace Economique Européen	Français
Belangrijke mededeling: Garantie-informatie voor klanten in de EER* en Zwitserland Voor gedetailleerde garantie-informatie over dit Yamaha-product en de garantieservice in heel de EER* en Zwitserland, gaat u naar de onderstaande website (u vindt een afgedrukt bestand op onze website) of neemt u contact op met de vertegenwoordiging van Yamaha in uw land. * EER: Europese Economische Ruimte	Nederlands
Aviso importante: información sobre la garantía para los clientes del EEE* y Suiza Para una información detallada sobre este producto Yamaha y sobre el soporte de garantía en la zona EEE* y Suiza, visite la dirección web que se incluye más abajo (la versión del archivo para imprimir está disponible en nuestro sitio web) o póngase en contacto con el representante de Yamaha en su país. * EEE: Espacio Económico Europeo	Español
Avviso importante: informazioni sulla garanzia per i clienti residenti nell'EEA* e in Svizzera Per informazioni dettagliate sulla garanzia relativa a questo prodotto Yamaha e l'assistenza in garanzia nei paesi EEA* e in Svizzera, potete consultare il sito Web all'indirizzo riportato di seguito (è disponibile il file in formato stampabile) oppure contattare l'ufficio di rappresentanza locale della Yamaha. * EEA: Area Economica Europea	Italiano
Aviso importante: informações sobre as garantias para clientes da AEE* e da Suíça Para obter uma informação pormenorizada sobre este produto da Yamaha e sobre o serviço de garantia na AEE* e na Suíça, visite o site a seguir (o arquivo para impressão está disponível no nosso site) ou entre em contato com o escritório de representação da Yamaha no seu país. * AEE: Área Económica Europeia	Português
Σημαντική σημείωση: Πληροφορίες εγγύησης για τους πελάτες στον ΕΟΧ* και Ελβετία Για λεπτομερείς πληροφορίες εγγύησης σχετικά με το παρόν προϊόν της Yamaha και την κάλυψη εγγύησης σε όλες τις χώρες του ΕΟΧ και την Ελβετία, επισκεφτείτε την παρακάτω ιστοσελίδα (Εκτυπώσιμη μορφή είναι διαθέσιμη στην ιστοσελίδα μας) ή απευθυνθείτε στην αντιπροσωπεία της Yamaha στη χώρα σας. * ΕΟΧ: Ευρωπαϊκός Οικονομικός Χώρος	Ελληνικά
Viktigt: Garantierinformation för kunder i EES-området* och Schweiz För detaljerad information om denna Yamahaprodukt samt garantier i hela EES-området* och Schweiz kan du antingen besöka nedanstående webbadress (en utskriftsvänlig fil finns på webbplatsen) eller kontakta Yamahas officiella representant i ditt land. * EES: Europeiska Ekonomiska Samarbetsområdet	Svenska
Viktig merknad: Garantierinformasjon for kunder i EØS* og Sveits Detaljert informasjon om dette Yamaha-produktet og garantier i hele EØS-området* og Sveits kan fås enten ved å besøke nettadressen nedenfor (utskriftsversjon finnes på våre nettsider) eller kontakte kontaktpunktet i landet der du bor. *EØS: Det europeiske økonomiske samarbeidsområdet	Norsk
Vigtigt oplysning: Garantierplysninger til kunder i EØO* og Schweiz De kan finde detaljerede garantierplysninger om dette Yamaha-produkt og den fælles garantiserviceordning for EØO* (og Schweiz) ved at besøge det websted, der er angivet nedenfor (der findes en fil, som kan udskrives, på vores websted), eller ved at kontakte Yamahas nationale repræsentationskontor i det land, hvor De bor. * EØO: Det Europæiske Økonomiske Område	Dansk
Tärkeä ilmoitus: Takuitiedot Euroopan talousalueen (ETA)* ja Sveitsin asiakkaille Tämän Yamaha-tuotteen sekä ETA-alueen ja Sveitsin takuuta koskevat yksityiskohtaiset tiedot saatte alla olevasta nettiosoitteesta. (Tulostettava tiedosto saatavissa sivustollamme.) Voitte myös ottaa yhteyttä paikalliseen Yamaha-edustajaan. *ETA: Euroopan talousalue	Suomi
Ważne: Warunki gwarancyjne obowiązujące w EOG* i Szwajcarii Aby dowiedzieć się więcej na temat warunków gwarancyjnych tego produktu firmy Yamaha i serwisu gwarancyjnego w całym EOG* i Szwajcarii, należy odwiedzić wskazaną poniżej internetową (Plik gotowy do wydruku znajduje się na naszej stronie internetowej) lub skontaktować się z przedstawicielstwem firmy Yamaha w swoim kraju. * EOG — Europejski Obszar Gospodarczy	Polski
Důležité oznámení: Zásadní informace pro zákazníky v EHS* a ve Švýcarsku Podrobné zásadní informace o tomto produktu Yamaha a záručním servisu v celém EHS* a ve Švýcarsku naleznete na níže uvedené webové adrese (soubor k tisku je dostupný na našich webových stránkách) nebo se můžete obrátit na zástupce firmy Yamaha ve své zemi. * EHS: Evropský hospodářský prostor	Česky
Fontos figyelmeztetés: Garancia-információk az EGT* területén és Svájcban élő vásárlók számára A jelen Yamaha termékre vonatkozó részletes garancia-információk, valamint az EGT*-re és Svájcra kiterjedő garanciális szolgáltatás tekintetében keresse fel webhelyünket az alábbi címen (a webhelyen nyomatatható fájl is található), vagy pedig lépjen kapcsolatba az országában működő Yamaha képviselői irodával. * EGT: Európai Gazdasági Térség	Magyar
Oluline märkus: Garantiteave Euroopa Majanduspiirkonna (EMP)* ja Šveitsi klientidele Täpsemate saamiseks selle Yamaha toote garanti ning kogu Euroopa Majanduspiirkonna ja Šveitsi garantiteeninduse kohta, külastage palun veebisaiti alljärgneval aadressil (meie saidil on saadaval printitav fail) või pöörduge Teie regioonil Yamaha esinduse poole. * EMP: Euroopa Majanduspiirkond	Eesti keel
Svarstis pazipojums: garantijas informācija klientiem EEZ* un Šveicā Lai saņemtu detalizētu garantijas informāciju par šo Yamaha produktu, kā arī garantijas apkalpošanu EEZ* un Šveicā, lūdzam apmeklētiet zemāk norādīto tīmekļa vietnes adresi (tīmekļa vietnē ir pieejams drukājams fails) vai sazinieties ar jūsu valstī apkalpojošo Yamahas pārstāvniecību. * EEZ: Eiropas Ekonomikas zona	Latviešu
Děmesio: informacija dėl garantijos pirkėjams EEE* ir Šveicarijoje Jei reikia išsamioms informacijos apie šį „Yamaha“ produktą ir jo techninę priežiūrą visoje EEE* ir Šveicarijoje, apsilankykite mūsų svetainėje toliau nurodytu adresu (svetainėje yra spausdinamas failas) arba kreipkitės į „Yamaha“ atstovą bei savo šaliai. * EEE – Europos ekonominė erdvė	Lietuvių kalba
Dôležité upozornenie: Informácie o záruke pre zákazníkov v EHP* a Švajčiarsku Podrobné informácie o záruke týkajúce sa tohto produktu od spoločnosti Yamaha a garančnom servise v EHP* a Švajčiarsku nájdete na webovej stránke uvedenej nižšie (na našej webovej stránke je k dispozícii súbor na tlač) alebo sa obráťte na zástupcu spoločnosti Yamaha vo svojej krajine. * EHP: Európsky hospodársky priestor	Slovenčina
Pomembno obvestilo: Informacije o garanciji za kupce v EGP* in Švici Za podrobnejše informacije o tem Yamahinem izdelku ter garancijskem servisu v celotnem EGP in Švici, obiščite spletno mesto, ki je navedeno spodaj (natisljiva datoteka je na voljo na našem spletnem mestu), ali se obrnite na Yamahinega predstavnika v svoji državi. * EGP: Evropski gospodarski prostor	Slovensčina
Важно съобщение: Информация за гаранцията за клиентите в ЕИП* и Швейцария За подробна информация за гаранцията за този продукт на Yamaha и гаранционното обслужване в паневропейската зона на ЕИП* и Швейцария или посетете посочения по-долу уеб сайт (на нашия уеб сайт има файл за печат), или се свържете с представителния офис на Yamaha във вашата страна. * ЕИП: Европейско икономическо пространство	Български език
Notificare importantă: Informații despre garanție pentru clienții din SEE* și Elveția Pentru informații detaliate privind acest produs Yamaha și serviciul de garanție Pan-SEE* și Elveția, vizitați site-ul la adresa de mai jos (fișierul imprimabil este disponibil pe site-ul nostru) sau contactați biroul reprezentanței Yamaha din țara dumneavoastră. * SEE: Spațiul Economic European	Limba română

Information for Users on Collection and Disposal of Old Equipment **English**

This symbol on the products, packaging, and/or accompanying documents means that used electrical and electronic products should not be mixed with general household waste. For proper treatment, recovery and recycling of old products, please take them to applicable collection points, in accordance with your national legislation and the Directives 2002/96/EC. By disposing of these products correctly, you will help to save valuable resources and prevent any potential negative effects on human health and the environment which could otherwise arise from inappropriate waste handling.

For more information about collection and recycling of old products, please contact your local municipality, your waste disposal service or the point of sale where you purchased the items.

[For business users in the European Union]
If you wish to discard electrical and electronic equipment, please contact your dealer or supplier for further information.

[Information on Disposal in other Countries outside the European Union]
This symbol is only valid in the European Union. If you wish to discard these items, please contact your local authorities or dealer and ask for the correct method of disposal.

Verbraucherinformation zur Sammlung und Entsorgung alter Elektrogeräte **Deutsch**

Befindet sich dieses Symbol auf den Produkten, der Verpackung und/oder beiliegenden Unterlagen, so sollten benutzte elektrische Geräte nicht mit dem normalen Haushaltsabfall entsorgt werden. In Übereinstimmung mit Ihren nationalen Bestimmungen und den Richtlinien 2002/96/EC bringen Sie alte Geräte bitte zur fachgerechten Entsorgung, Wiederaufbereitung und Wiederverwendung zu den entsprechenden Sammelstellen.

Durch die fachgerechte Entsorgung der Elektrogeräte helfen Sie, wertvolle Ressourcen zu schützen, und verhindern mögliche negative Auswirkungen auf die menschliche Gesundheit und die Umwelt, die andernfalls durch unsachgerechte Müllentsorgung auftreten könnten.

Für weitere Informationen zum Sammeln und Wiederaufbereiten alter Elektrogeräte kontaktieren Sie bitte Ihre örtliche Stadt- oder Gemeindeverwaltung, Ihren Abfallentsorgungsdienst oder die Verkaufsstelle der Artikel.

[Information für geschäftliche Anwender in der Europäischen Union]
Wenn Sie Elektrogeräte ausrangieren möchten, kontaktieren Sie bitte Ihren Händler oder Zulieferer für weitere Informationen.

[Entsorgungsinformation für Länder außerhalb der Europäischen Union]
Dieses Symbol gilt nur innerhalb der Europäischen Union. Wenn Sie solche Artikel ausrangieren möchten, kontaktieren Sie bitte Ihre örtlichen Behörden oder Ihren Händler und fragen Sie nach der sachgerechten Entsorgungsmethode.

Information concernant la Collecte et le Traitement des déchets d'équipements électriques et électroniques. **Français**

Le symbole sur les produits, l'emballage et/ou les documents joints signifie que les produits électriques ou électroniques usagés ne doivent pas être mélangés avec les déchets domestiques habituels. Pour un traitement, une récupération et un recyclage appropriés des déchets d'équipements électriques et électroniques, veuillez les déposer aux points de collecte prévus à cet effet, conformément à la réglementation nationale et aux Directives 2002/96/CE.

En vous débarrassant correctement des déchets d'équipements électriques et électroniques, vous contribuerez à la sauvegarde de précieuses ressources et à la prévention de potentiels effets négatifs sur la santé humaine qui pourraient advenir lors d'un traitement inapproprié des déchets.

Pour plus d'informations à propos de la collecte et du recyclage des déchets d'équipements électriques et électroniques, veuillez contacter votre municipalité, votre service de traitement des déchets ou le point de vente où vous avez acheté les produits.

[Pour les professionnels dans l'Union Européenne]
Si vous souhaitez vous débarrasser des déchets d'équipements électriques et électroniques veuillez contacter votre vendeur ou fournisseur pour plus d'informations.

[Information sur le traitement dans d'autres pays en dehors de l'Union Européenne]
Ce symbole est seulement valable dans l'Union Européenne. Si vous souhaitez vous débarrasser de déchets d'équipements électriques et électroniques, veuillez contacter les autorités locales ou votre fournisseur et demander la méthode de traitement appropriée.

Información para Usuarios sobre Recolección y Disposición de Equipamiento Viejo **Español**

Este símbolo en los productos, embalaje, y/o documentación que se acompañe significa que los productos electrónicos y eléctricos usados no deben ser mezclados con desechos hogareños comunes. Para el tratamiento, recuperación y reciclado apropiado de los productos viejos, por favor lévelos a puntos de recolección aplicables, de acuerdo a su legislación nacional y las directivas 2002/96/EC. Al disponer de estos productos correctamente, ayudará a ahorrar recursos valiosos y a prevenir cualquier potencial efecto negativo sobre la salud humana y el medio ambiente, el cual podría surgir de un inapropiado manejo de los desechos.

Para mayor información sobre recolección y reciclado de productos viejos, por favor contacte a su municipio local, su servicio de gestión de residuos o el punto de venta en el cual usted adquirió los artículos.

[Para usuarios de negocios en la Unión Europea]
Si usted desea deshacerse de equipamiento eléctrico y electrónico, por favor contacte a su vendedor o proveedor para mayor información.

[Información sobre la Disposición en otros países fuera de la Unión Europea]
Este símbolo sólo es válido en la Unión Europea. Si desea deshacerse de estos artículos, por favor contacte a sus autoridades locales y pregunte por el método correcto de disposición.

Informazioni per gli utenti sulla raccolta e lo smaltimento di vecchia attrezzatura **Italiano**

Questo simbolo sui prodotti, sull'imballaggio e/o sui documenti che li accompagnano significa che i prodotti elettrici ed elettronici non dovrebbero essere mischiati con i rifiuti domestici generici. Per il trattamento, recupero e riciclaggio appropriati di vecchi prodotti, li porti, prego, ai punti di raccolta appropriati, in accordo con la Sua legislazione nazionale e le direttive 2002/96/CE.

Smaltendo correttamente questi prodotti, Lei aiuterà a salvare risorse preziose e a prevenire alcuni potenziali effetti negativi sulla salute umana e l'ambiente, che altrimenti potrebbero sorgere dal trattamento improprio dei rifiuti.

Per ulteriori informazioni sulla raccolta e il riciclaggio di vecchi prodotti, prego contatti la Sua amministrazione comunale locale, il Suo servizio di smaltimento dei rifiuti o il punto vendita dove Lei ha acquistato gli articoli.

[Per utenti imprenditori dell'Unione europea]
Se Lei desidera disfarsi di attrezzatura elettrica ed elettronica, prego contatti il Suo rivenditore o fornitore per ulteriori informazioni.

[Informazioni sullo smaltimento negli altri Paesi al di fuori dell'Unione europea]
Questo simbolo è valido solamente nell'Unione Europea. Se Lei desidera disfarsi di questi articoli, prego contatti le Sue autorità locali o il rivenditore e richieda la corretta modalità di smaltimento.

Informações para usuários sobre a coleta e o descarte de equipamentos antigos **Português**

Este símbolo, exibido em produtos, pacotes e/ou em documentos auxiliares, significa que os produtos elétricos e eletrônicos usados não devem ser misturados ao lixo doméstico geral. Para tratamento, recuperação e reciclagem apropriados de produtos antigos, leve-os até os pontos de coleta aplicáveis de acordo com a sua legislação nacional e com as Diretivas 2002/96/CE.

Ao descartar estes produtos corretamente, você ajudará a economizar valiosos recursos e evitará qualquer potencial efeito negativo sobre a saúde humana e sobre o ambiente que, caso contrário, poderia ocorrer devido à manipulação inadequada do lixo.

Para obter mais informações sobre a coleta e a reciclagem de produtos antigos, entre em contato com a sua câmara municipal, com o serviço de coleta e de tratamento de lixo ou com o ponto de venda onde os itens foram adquiridos.

[Para usuários comerciais da União Européia]
Se você deseja descartar equipamento elétrico ou eletrônico, entre em contato com o seu fornecedor para obter mais informações.

[Informações sobre descarte em outros países fora da União Européia]
Este símbolo só é válido na União Européia. Se você deseja descartar estes itens, entre em contato com as autoridades locais ou com o seu fornecedor e pergunte qual é o método de descarte correto.

ADDRESS LIST

NORTH AMERICA	MALTA Olimpus Music Ltd. Valletta Road, Mosta MST9010, Malta Tel: +356-2133-2093	ASIA
CANADA Yamaha Canada Music Ltd. 135 Milner Avenue, Toronto, Ontario, M1S 3R1, Canada. Tel: +1-416-298-1311	NETHERLANDS/BELGIUM/ LUXEMBOURG Yamaha Music Europe Branch Benelux Clarissenhof 5b, 4133 AB Vianen, The Netherlands Tel: +31-347-358040	THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA Yamaha Music & Electronics (China) Co., Ltd. 2F, Yunhe Plaza, 1818 Ximzha-lu, Jingnan-qu, Shanghai, China Tel: +86-400-051-7700
U.S.A. Yamaha Corporation of America 6600 Orangehorpe Avenue, Buena Park, CA 90620, U.S.A. Tel: +1-714-522-9011	FRANCE Yamaha Music Europe 7 rue Ambroise Croizat, Zone d'activités de Pariest, 77183 Croissy-Beaubourg, France Tel: +33-1-6461-4000	INDIA Yamaha Music India Private Limited Spazedge Building, Ground Floor, Tower A, Sector-47, Gurgaon- Sohna Road, Gurgaon-122002, Haryana, India Tel: +91-124-485-3300
CENTRAL & SOUTH AMERICA	MEXICO Yamaha de México, S.A. de C.V. Av. Insurgentes Sur 1647 Piso 9, Col. San José Insurgentes, Delegación Benito Juárez, México, D.F., C.P. 03900 Tel: +52-55-5804-6000	INDONESIA PT. Yamaha Musik Indonesia (Distributor) Yamaha Music Center Bldg. Jalan Jend. Gatot Subroto Kav. 4, Jakarta 12930, Indonesia Tel: +62-21-520-2577
MEXICO Yamaha de México, S.A. de C.V. Av. Insurgentes Sur 1647 Piso 9, Col. San José Insurgentes, Delegación Benito Juárez, México, D.F., C.P. 03900 Tel: +52-55-5804-6000	BRAZIL Yamaha Musical do Brasil Ltda. Rua Fidêncio Ramos, 302 – Cj 52 e 54 – Torre B – Vila Olímpia – CEP 04551-010 – São Paulo/SP, Brazil Tel: +55-11-3704-1377	KOREA Yamaha Music Korea Ltd. 8F, Dongsung Bldg. 21, Teheran-ro 87-gil, Gangnam-gu, Seoul, 135-880, Korea Tel: +82-2-3467-3300
MEXICO Yamaha de México, S.A. de C.V. Av. Insurgentes Sur 1647 Piso 9, Col. San José Insurgentes, Delegación Benito Juárez, México, D.F., C.P. 03900 Tel: +52-55-5804-6000	ARGENTINA Yamaha Music Latin America, S.A., Sucursal Argentina Olga Cossetini 1553, Piso 4 Norte, Madero Este-C1107CEK, Buenos Aires, Argentina Tel: +54-11-4119-7000	MALAYSIA Yamaha Music (Malaysia) Sdn. Bhd. No.8, Jalan Perbandaran, Kelana Jaya, 47301 Petaling Jaya, Selangor, Malaysia Tel: +60-3-78030900
MEXICO Yamaha de México, S.A. de C.V. Av. Insurgentes Sur 1647 Piso 9, Col. San José Insurgentes, Delegación Benito Juárez, México, D.F., C.P. 03900 Tel: +52-55-5804-6000	VENEZUELA Yamaha Music de Venezuela, C.A. AV. Manzanares, C.C. Manzanares Plaza, Piso 4, Oficina 0401, Baruta, Caracas, Venezuela Tel: +58-212-943-1877	SINGAPORE Yamaha Music (Asia) Private Limited Block 202 Hougang Street 21, #02-00, Singapore 530202, Singapore Tel: +65-6740-9200
MEXICO Yamaha de México, S.A. de C.V. Av. Insurgentes Sur 1647 Piso 9, Col. San José Insurgentes, Delegación Benito Juárez, México, D.F., C.P. 03900 Tel: +52-55-5804-6000	PANAMA AND OTHER LATIN AMERICAN COUNTRIES/ CARIBBEAN COUNTRIES Yamaha Music Latin America, S.A. Edif. Torre Banco General, Piso 7, Urbanización Marbella, Calle 47 y Aquilino de la Guardia, Ciudad de Panamá, República de Panamá Tel: +507-269-5311	TAIWAN Yamaha Music & Electronics Taiwan Co., Ltd. 2F, No.1, Yuanrong Rd. Banqiao Dist. New Taipei City 22063, Taiwan, R.O.C. Tel: +886-2-7741-8888
MEXICO Yamaha de México, S.A. de C.V. Av. Insurgentes Sur 1647 Piso 9, Col. San José Insurgentes, Delegación Benito Juárez, México, D.F., C.P. 03900 Tel: +52-55-5804-6000	THE UNITED KINGDOM/IRELAND Yamaha Music Europe GmbH (UK) Sherbourne Drive, Tibrook, Milton Keynes, MK7 8BL, U.K. Tel: +44-1908-366700	THAILAND Siam Music Yamaha Co., Ltd. 3, 4, 15, 16th Fl. Siam Motors Building, 891/1 Rama 1 Road, Wangmai, Pathumwan, Bangkok 10330, Thailand Tel: +66-2215-2622
MEXICO Yamaha de México, S.A. de C.V. Av. Insurgentes Sur 1647 Piso 9, Col. San José Insurgentes, Delegación Benito Juárez, México, D.F., C.P. 03900 Tel: +52-55-5804-6000	GERMANY Yamaha Music Europe GmbH Siemensstrasse 22-34, 25462 Rellingen, Germany Tel: +49-4101-303-0	VIETNAM Yamaha Music Vietnam Company Limited 15th Floor, Nam A Bank Tower, 201-203 Cach Mang Thang Tam St., Ward 4, Dist.3, Ho Chi Minh City, Vietnam Tel: +84-8-3818-1122
MEXICO Yamaha de México, S.A. de C.V. Av. Insurgentes Sur 1647 Piso 9, Col. San José Insurgentes, Delegación Benito Juárez, México, D.F., C.P. 03900 Tel: +52-55-5804-6000	SWITZERLAND/LIECHTENSTEIN Yamaha Music Europe GmbH, Rellingen, Branch Switzerland in Zürich Seefeldstrasse 94, 8008 Zürich, Switzerland Tel: +41-44-3878080	OTHER ASIAN COUNTRIES Yamaha Corporation Sales & Marketing Division 10-1, Nakazawa-cho, Naka-ku, Hamamatsu, Japan 430-8650 Tel: +81-53-460-2312
MEXICO Yamaha de México, S.A. de C.V. Av. Insurgentes Sur 1647 Piso 9, Col. San José Insurgentes, Delegación Benito Juárez, México, D.F., C.P. 03900 Tel: +52-55-5804-6000	AUSTRIA/BULGARIA Yamaha Music Europe GmbH Branch Austria Schlegiergasse 20, 1100 Wien, Austria Tel: +43-1-60203900	AFRICA Yamaha Music Gulf FZE JAFZA-16, Office 512, P.O.Box 17328, Jebel Ali FZE, Dubai, UAE Tel: +971-4-801-1500
MEXICO Yamaha de México, S.A. de C.V. Av. Insurgentes Sur 1647 Piso 9, Col. San José Insurgentes, Delegación Benito Juárez, México, D.F., C.P. 03900 Tel: +52-55-5804-6000	CZECH REPUBLIC/HUNGARY/ ROMANIA/SLOVAKIA/SLOVENIA Yamaha Music Europe GmbH Branch Austria Schlegiergasse 20, 1100 Wien, Austria Tel: +43-1-60203900	MIDDLE EAST TURKEY Yamaha Music Europe GmbH Merkezi Almanya Türkiye İstanbul Şubesi Maslak Meydan Sokak, Spring Giz Plaza Bagimsiz B3L No:3, Sarıyer İstanbul, Turkey Tel: +90-212-999-8010
MEXICO Yamaha de México, S.A. de C.V. Av. Insurgentes Sur 1647 Piso 9, Col. San José Insurgentes, Delegación Benito Juárez, México, D.F., C.P. 03900 Tel: +52-55-5804-6000	POLAND/LITHUANIA/LATVIA/ESTONIA Yamaha Music Europe GmbH Sp.z o.o. Oddział w Polsce ul. Wrotkowa 14, 02-553 Warsaw, Poland Tel: +48-22-880-08-88	CYPRUS Yamaha Music Europe GmbH Siemensstrasse 22-34, 25462 Rellingen, Germany Tel: +49-4101-303-0
MEXICO Yamaha de México, S.A. de C.V. Av. Insurgentes Sur 1647 Piso 9, Col. San José Insurgentes, Delegación Benito Juárez, México, D.F., C.P. 03900 Tel: +52-55-5804-6000	OTHER COUNTRIES Yamaha Music Gulf FZE JAFZA-16, Office 512, P.O.Box 17328, Jebel Ali FZE, Dubai, UAE Tel: +971-4-801-1500	EUROPE THE UNITED KINGDOM/IRELAND Yamaha Music Europe GmbH (UK) Sherbourne Drive, Tibrook, Milton Keynes, MK7 8BL, U.K. Tel: +44-1908-366700
MEXICO Yamaha de México, S.A. de C.V. Av. Insurgentes Sur 1647 Piso 9, Col. San José Insurgentes, Delegación Benito Juárez, México, D.F., C.P. 03900 Tel: +52-55-5804-6000	AFRICA Yamaha Music Gulf FZE JAFZA-16, Office 512, P.O.Box 17328, Jebel Ali FZE, Dubai, UAE Tel: +971-4-801-1500	HEAD OFFICE Yamaha Corporation, Audio Products Sales and Marketing Division 10-1, Nakazawa-cho, Naka-ku, Hamamatsu, Japan 430-8650

<http://europe.yamaha.com/warranty/>